

**Praha-ek-1956-42-43-01**

BULTENO DE DE ESPERANTISTA KLUBO ĈE OSVĚTOVÁ BESEDA EN PRAHA 2

No 42 – 43

Oktobero-Novembro 1956

Aperas laŭbezone

NIA TUTŜTATA KONFERENCO EN OLOMOUC P R O K R A S T I T A . . .

Legu koncernan fruntartikolon en la aldonita „TKKE INFORMAS“!

---

Jiří Kořínek:

Kiam vi paŝis, maja bardo glora,  
sur voj' laŭborda ĉe l' belega lago  
laŭ vi baptita, dum inspira vago  
en pasinteca tago longe fera,

vi brulon havis en la kor' vundita,  
kaj via kant' ĉi triston al ni portis  
trans la jarcenton. Longe vi jam mortis,  
sed vive sonas kanton tempospira.

Laŭ via spur' mi en vesper' somera  
kun kor' malĝoja sekvas bordon same,  
sed pri l' perdata kanti tiel ame  
ne scias mia verso senespera.

Noktiĝ' vualas la konturojn mole,  
vundojn de l' mondo kovras nokta sveno...  
Malfruas jam, mi pensu pri l' reveno.  
Sed kien ja? Tra nokt' mi paŝas sole.

La poemo estis premiita de la Somera Kolegio de Esperanto ĉe la VII. Floraj Ludoj en Doksy 1956.

---

JULIO B A G H Y kaj ceteraj hungaraj amikoj denove inter ni! Rendevo de ĉiuj esperantistoj de la ĉefurbo kaj la vasta ĉirkaŭaĵo lunde la 22-an de oktobro je la 19,30 horo en Malá scéna dum la solena

H U N G A R A - Ĉ E Ĥ O S L O V A K A V E S P E R O  
/i.a. kun esperante parolantaj filmoj/ - Antaŭvendo de biletoj ĉe Malá scéna.  
Legu apartan invitilon,  
venigu viajn gekonatojn!

---

ESPERANTISTA KLUBO en Praha kunvenas ĉiumerkrede en Praha II., Ve Smečkách 26 je la 20-a horo.  
JUNULARO de la Klubo kunvenas ĉiumarde en Praha II., Krakovská 21, III. etaĝo je la 19-a horo.

Programo :

- 17.10. Vuk Echtner: Verda ĉaro de Julio Baghy.
- 22.10. SOLENA HUNGARA-ĈEĤOSLOVAKA VESPERO en la salono de Malá scéna.
- 24.10. Eva Seemannová – Ant. Seemann: Estradarto kaj estradartistoj.
- 31.10. Jul.Bendová: Lýdia Zamenhof.
- 7.11. Josef Vitek: 10 jaroj de UNESCO.
- 14.11. Libera tribuno de la klubanoj.
- 21.11. Eli Urbanová: Tage instruistino – nokte poetino.
- 28.11. Theodor Kilian: Gaje kaj malgaje.
- 5.12. Jaroslav Šustr: Ĉu nia Bulteno estas legata en eksterlando?
- 12.12. Solena vespero de la Verda ĉaro de Julio Baghy okaze de la Zamenhof-jubileo.

-----

NIAJ MEMBROJ KAJ AMIKOJ.

Brno: Jiří Kořínek /1.10./ - Bratislava: Pavol Rosa /9.10./ kvindekjaraj.

Estus superflue al la tutmonda esperantistaro pliproksimigi ambaŭ niajn elstarajn esperantistojn. Ili poresperanta laboro estas ĝenerale konata kaj ni nur ĝoju, ke en nuntempo, kiam Esperanto nur pene reakiras siajn poziciojn, ni havas tiajn kvalitajn homojn. Nur helpe do ili ni povas venki. La vivjubileo estu okazo por ni esprimi al ambaŭ niajn ĝojn kaj fieron, ke ili apartenas al ĉeĥoslovaka esperantistaro. Ili vivu kontente dum sia dua kvindekjaro!

-jelĉ-

-----

Al nia bona mikino Dr-ino Magda Šaturová kaj ŝia edzo en tiuj ĉi tagoj estonta samideanino – ĉarma filineto. Ni bonvenigas la etulineton en nian grandan verdan familion, deziras al ŝi kaj la ceteraj familianoj fortan sanon. Ŝi kaŭzu nur daŭran ĝojon al siaj gepatroj!

-----

S-ino Zdeňka Kamarýtová, vidvino post kara nia membro Dro Stanislav Kamarýt, en nomo sia kaj en la nomo de paren caro esprimas korajn dankojn al la granda esperantista familio. Al ĉiuj fidelaj, kiuj ŝian edzon adiaŭis kaj honorigis per sia ĉeesto.

-----

Imre FERENCZY: Grandan ĝojon mi havis, kiam antaŭ kelkaj semajnoj mi vizitis vian landon kaj kiel oficiala delegito de Hungarlanda Esperanto - Konsilantaro partoprenis la Someran Esperantistan Tendaron en Žimrovice. Mi konstatis, ke en via lando tre bone laboras la gejunuloj per Esperanto por la paco kaj por la amikeco! Ĝis nun mi ne havis okazon vojaĝi eksterslanden kaj ĉijare mi sukcesis. Mi volis viziti ankaŭ vian klubon, sed la cirkonstancoj devigis min revojaĝi al mia lando. Mi esprimas mian dankon pro la gastigado en SET al la TKKE. Mi gajnis tre bonajn spertojn el via movado. Tiujn ĉi spertojn mi dezirus utiliti en nia movado. Al via Esperanto-laboro mi deziras grandajn sukcesojn kaj rezultojn! Tutkore mi salutas la membrán de Esperantista Klubo en Praha!

Imre Ferenczy, junulara sekretario de HEK, Sátorkői ut. 8, Esztergom-Tábor, Hungarlando.

-----

Gizela Köszegfalvy: Mi dankas kore al ĉiuj prahanoj, kiuj klopodis plibeligi mian ĉeĥoslovakon restadon. Tiu vojaĝo estis mia unua, sed eterne ĝi restos en mia memoro. Neniam mi forgesas ĝin! Aparte mi dankas al kara samideano Jozefo Híža, kiu ne konis laciĝon, dum li klopodis konigi al mi vian malnovan Oran Praha!

Sed mi devas danki ankaŭ al gesamideanoj Bárchová, Štefo Urban, Ondráček, Pastor, Bartošík, Suchardová, Seemann, Vl. Novotný, Jan Molnár, Bozděch, Šustr kaj aliaj. Dankon al samideanoj en Pardubice kaj en Mělník. Mi konvinkiĝis kiel forta estas nia movado. Se ni pli kaj pli forte kunpremos la manojn, neniam plu okazos milito...

- - -

Siajn salutojn sendis al la klubo Ludoviko Dernöy el Budapeŝt, Richard Wenzel el Rheinbach apud Bonn kaj Dro Pravoslav Sádlo-Páv el Varsovio.

- - -

Dro Pravoslav Sádlo-Páv antan nelonga tempo havis sian ĉelo-koncerton en Radio – Gdańsk, alian koncerton en ĉeĥoslovaka televido Praha kaj la lastan en la sama televidstacio dimanĉe la 21-an de oktobro.

- - -

#### NI LEGIS...

En la 2-a nro /marto-aprilo/ de la belliteratura „Norda Prismo“ ni kun granda ĝojo legis ampleksan artikolon pri nia J. A. Komenský – Comenius, kiun klera tutmondo nunjare rememoras, de nia kara samideanino Juli Šupichová. La antaŭ nelonge tiel grave malsana nia pionirino denove per grava kontribuo anoncas sin por laŭ siaj forte daŭrigi sian multjaran laboron. Ni sincere gratulas kaj dankas al nia altŝatata membrano.

-

POLLANDO esas nomo de impona, grandformata, luksa revua kajero, kiu aperis en pola eldonejo „Polonia“, konata al esperantistoj per la belega eldono de „Sinjoro Tadeo“. Esperanta numero de tiu reprezenta magazineca periodaĵo, kiu ĝis nun aperadis en lingvoj pola, angla, franca, germana, hispana kaj rusa, estas plua grava kaj gratulinda sukceso de niaj agemaj polaj samideanoj. La kolore kaj artisme riĉe ilustrita kajero kun 32 paĝoj krom kovrilo, formato 30/40 cm, tuŝas en inicaj artikoloj ĉiujn facojn de la pola socia vivo: politikon kaj ekonomion, kulturon, belartojn, teatron kaj sporton. La lingvo de la artikoloj estas belstila, esprimriĉa, moderna, senriproĉa Esperanto. Preseraroj mankas. Kvankam la klubanoj mendis amase tiun reprezentivan kaj konvinkivan gazeton, bedaŭrinde nia ŝtata librokomerco „Kniha“, kiu tiel kompleze liveradis Sinjoron Tadeon, ne peras aĉeton de POLLANDO kaj necesas ĝin al si havigi el Polujo donace aŭ interŝanĝe /ekz. 2 kajerojn por 3 internaciaj Esperanto-insignoj, kiel proponis la polaj samideanoj/. Nepre sendu vian prezon, gratulon aŭ proponon al Asocio de Esperantistoj en Pollando, Varsovio, Kozia 3.

J. Kořínek

-

Tibor Sekelj: BRALSMI BRAZÍLIE. Eldonis Osveta Martin 1956, el germana /Durch Brasiliens Urwälder zu wilden Indianerstämmen, Zürich 1950/ en slovakon tradukis M. V. Husárová. Koverton proponis J. Kunik. Aperis en la serio „Svetom“ sub la redakto de Inĝ. Štefan Veselý. Prezo Kčs 16,10, bandita. Streĉenhava libro de nia kara propagadanto de Esperanto, nuna reprezentanto de UEA por Unesco-ĝenerala konferenco dum la 10-a sesio en New Delhi, estas ĝojiga novaĵo por la slovakĉeĥa publiko. Leganto plurfoje estas atentigita pri grava funkcio de la Internacia lingvo. Belaj bildoj akompanas tiun ĉi 161-paĝan al ĉiu geografiamanto forte rekomendindan libron.

-jelĉ-

-

Willy Breinholst. NI EN SKANDINAVIO. Super ĉi tiu libro oni miras kiom da sprito, bonkora humoro kaj samtempe trafaj karakterpriskriboj pri skandinavaj nacioj eblas malkovri nuraj deknaŭ paĝoj. La plezuro de la leganto plimultigas ankoraŭ karikaturoj ilustraĵoj de Léon van Roy. Ĉeĥoslovakaj samideanoj ekrememoros verŝajne pri simila ampleksa verko de Karel Čapek „La vojaĝo norden“.

La libron korekte kaj modele esperantigis al angla originalo de dana aŭtoro d-ro Ferenc Szilagy, eldonis ĝin Norda Prismo, Barnhusgatan 8, Stockholm.

„Ni en Skandinavio“, jam mondkonata en pluraj naciaj lingvoj, certe signifas bonvenigitan kontribuon al la ne tro vasta kolekto de humoraĵoj en Esperanto, kiuj aperis dum lastaj jaroj.

- kast -

-  
ESPERANTO-MISSIONEN, kajero 7 /geknaba specialnumero/ kun Vespera preĝo kaj la rakonto La bela ruĝa ŝtofo de Anna Alamo-Sandgren, edzino de Karl Olof Sandren fondinto jak honorofica estro de EM. Senerara lingvo, bonega preso sur kvalita papero. Enhavo speciale interesa por protestantaj esperantistoj. Adreso por ricevi: Esperanto-Missionen, Klackavägen, NORA STAD, Svedujo.

-  
La NAVIGANTO, belega, lukse ekipita faldprospekto. Eldono Navigatörerna, Esperanto-fako, Oröbro, Svedujo. Enhavo dediĉita por ĉiu religiemulo.

Jönköping – kvarpaĝa prospekto pri bela sveda urbo. En bela Esperanto ĉiuj necesaj sciigoj por novalveninta esperantisto. Bedaŭrinde la kovrilparto de la prospekto ne atingis nin.

-  
I. L. O. – LA INTERNACIA LABOR-ORGANIZAĴO /ligita kun la Unuiĝintaj Nacioj/ eldonas sian 8-paĝan informprospekton kun enhavo: Fondo de ILO, Laboro de ILO, Tutmonda Kodo pri Laboro, La Komitatoj de ILO, Strukturo de ILO, La Deklaracio de Philadelphia, La 70 Ŝtat-Membroj de ILO kaj ILO- Informado. Adreso: ILO, Ĝenevo, Svislando.

-  
„Schatzkästlein Tegernseer Tal – La valo de Tegernsee, vera trezorujo“ – germanlingva, multkolora, multbilda kun tre bela panoramo pri la lago Tegern kaj ĝia vasta ĉirkaŭaĵo – prospekto, kun aldono pri hoteloj kaj ceteraj informoj kaj kvarpaĝa klarigo esperantlingva pri Gmund, Tegernsee, Bad Wiessee, Rottach-Egern, Kreuth, Wallbergbahn, geografia situo kaj vojaĝeblo. Por ĉiu naturamanto kaj turisto nepre havendaĵo, kiun mendu por senpage ricevi ĉe: F-ino M. Ortener, delegitino de UEA /13b/ Kreuth bei Tegernsee, Rathaus /Germanio/.

- - -

#### NI I N F O R M A S . . .

GRAVA EKSPOZICIO. En granda koridoro de la Centra popola biblioteko de Praha estas aranĝita ekspozicio sub titolo Ĉe Madrido por Praha“. Inter la elmontrita materialo troviĝas ankaŭ diversaj presaĵoj, libroj kaj afiŝoj esperantlingvaj, kiuj aperadis en Hispanujo dum la Popola milito en la jaroj 1936-1938. Tiun materialon disponis por la ekspozicio Esperantista klubo en Praha kaj la privatuloj.

- - -

ESPERANTO PERAS LA TRADUKOJN EL LA ĈEĤA LINGVO. Niaj samideanoj plejparte jam scias, ke en jaro 1952 la eldonejo Seidó-senŝó en Tokio eldonis japanlingvan tradukon de la novelaro de Jan Drda „Muta barikado“. La libron tradukis samideano Cugu Kurisu el esperantlingva manuskripto de Imrich Zalupský /3 noveloj/ kaj Miloš Lukáš /9 noveloj kaj komentario/.

Nun ĵus venis en niajn manojn plia traduko farita el la sama manuskripto esperanta: Ĉifoje en la lingvon jinan. La novelaron tradukis samideanoj Honfan kaj Li-Laojon.

Do ekzistas jam vico da ĉinlingvaj libroj kun tradukoj faritaj laŭ la esperanta teksto. Ni ilin ĉi tie ripetas:

a/ Konstitucio de Ĉeĥoslovaka respubliko;

b/ En la poemaro Tsa-pan /“La juĝo“, kiun el la mon-literaturoj tradukis Li-Laojon 1950, troviĝas 6 poemoj el Ĉeĥoslovakio;

c/ Kuai-Huan: Ĉe-ko-hsiao-hsüan /“Elektitaj noveloj el Ĉeĥoslovakio“/ - tradukitaj el la Ĉeĥoslovaka Antologio;

d/ Kuai-Huan: Ĉe-ko-ŝi-gu-hsüan /“Elektitaj poemoj el Ĉeĥoslovakio“/ - tradukitaj el la Ĉeĥoslovaka Antologio.

Kaj nun al ili venas ankoraŭ la novelaro „Muta barikado“. Sed ankaŭ aliforme pruviĝis la utileco de esperanto en la interŝanĝo de la kulturvaloroj inter la nacioj: Antaŭ nelonge aperis en Ĉinio jam la dua eldono de la mondfama romano de Josef Hašek „La brava soldato Ŝvejk“. En 1954 ĝin publikigis I-Wen, revuo entenanta la elstarajn tradukaĵojn el la fremdaj literaturoj, kaj en 1956 ĝi aperis kiel aparta volumo.

La traduko ja estis farita laŭ la teksto angla, sed tiun ĉi havigis al la ĉinaj amikoj la ĉeĥoslovakaj samideanoj pere de la ministerio de kulturo. Krome Zdeněk Ančík verkis por la ĉina eldono specialan antaŭparolon, kiun enĉinigi Li-Laojon laŭ la esperanta traduko de Ota Ginz.

Tiuj ĉi servoj, kiujn prezentas esperanto kaj la esperantistoj al la diskonigo de nia literaturo, ne estas finitaj; ni esperas, ke ni baldaŭ povos alporti pluajn sciigojn el tiu ĉi laborkampo.

Pri la ĵus aperintaj novaĵoj ni informis krom la personoj rekte interesitaj ankaŭ la ministerion de lernejoj kaj kulturo, la Orientan instituton kaj la Ĉeĥoslovakajn agentejon por literaturo kaj teatro.

Pu

---

SLOVAKAJ TRADUKOJ EN ESPERANTO. En la nunaj tagoj slovakaj esperantistaj tradukistoj ricevis leteron de la Asocio de verkistoj, enhavanta 4-paĝan liston de verkoj, tradukindaj en Esperanton.

EVT.

ARBES EN NEDERLANDA LINGVO. Sub la titolo „De sinaasappel“ aperis en nro 6/1956 de „Plaatselijke telefoondienst Amsterdam“, bela revuo de la Amsterdamaj telefonistoj kaj ankaŭ en nro 27/1956 de „Ons Naderbericht“, organo de la fajrobrigadistoj en Amsterdam, nederlandlingva traduko de la novelo „La oranĝo“ de Jakub Arbes. En ambaŭ revue estas klara noto, ke la traduko estis farita laŭ esperantlingva teksto.

Praha-ek-1956-42\_43-05

ESPERANTISTA KLUBO ĈE OB 2

EN PRAHA

INVITAS VIN AL

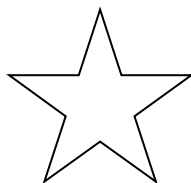
# HUNGARA-ĈEĤOSLOVAKA

## VESPERO

kun du hungaraj esperante parolantaj  
filmoj.

Persona ĉeesto de Julio Baghy,  
de ceteraj membroj de hungara  
kultura delegitaro kaj de  
ĉeĥoslovakaj oficialaj gastoj.

LUNDE – 22. X. 1956 - 19<sup>30</sup> horo  
MALÁ SCÉNA



ANTAŬVENDO DE ENIRBILETOJ  
SAMLOKE PO KČS 3,-

---

Steur Panban:

RONDELO INSTRUA

Jen, rajdas sur Pegazo via Muzo!  
Nur pluton prenu, en inkujo metu,  
Inspiron de l' Spirito kapti pretu.  
Vi eminentas en la rimo-uzo.

Ĉu ĝi ne estas sprita superruzo?  
Homer ja tiel faris, same lertu.  
Jen, rajdas su Pegazo via Muzo!  
Nur pluton prenu, en inkujon metu.

Sed gardu vian menson de konfuzo:  
Pro rim' banalo penson ne disketu  
kaj ĉian stultan frazon ne ripetu –  
por servi al la luzo por amuzo.

Jen, rajdas sur Pegazo via muzo!

---

---

LA ESPERANTA ELDONO DE HAVLÍČEK-VERKO SOLVIS LITERATUR-HISTORIAN ENIGMON.

En la jubilea jaro de la ĉeĥa publicisto kaj poeto Karel Havlíček Borovský, de kies morto forpasis la 29-an de Julio 100 jaroj, aperis en la belliteratura eldonserio *S k v o s t y* nova eldono de liaj poemoj sub la titolo *B á s n ě*, kiun preparis kaj komentis nia fama literatura historiisto Jaromír Bělič. Tie sur paĝo 148 li skribas interalie:

„Nia eldono estas esence konforma kun la teksto de la poemoj, kiel ili estas represitaj en la eldono el 1951. Iom grava ortografia ŝanĝo estas farita sole en la „Bapto de Sankta Vladimir“, kie nun staras „kacik“ anstataŭ la ĝisnuna „Kacik“, ĉar montriĝis /merite de Dr Tomáš Pumpr, tradukinto de la Bapto en esperanton/, ke tiu ĉi vorto ne estas propra nomo, kiel oni ĝis nun opiniis, kaj oni sukcesis klarigi ĝian signifon.“

Kaj en la komentario enestas jena klarigo de tiu, dum cent jaroj malklara verso: „kacik v Hessen-Kasslu nemá tolik kafešálků“-„la kacio en Hessen-Kassel ne posedas tiom da kaftasoj“ /komprenu: kiom da meretricoj havas Caro Vladimir/; Bělič skribas:



„Kacik v Hessen-Kasslu“ – ironie: la monraketo en Hessen-Kassel. „kacik-kazik“: indiana tribestro, ĉefo de indiana komunume en Suda Ameriko; ĉi tie verŝajne temas pri aludo al la princo-elektisto Vilemo I-a, regnestro de tiama miniatura ŝtato Hessen-Kassel en la kadro de Germanujo, kiu ekde jaro 1850 praktikis en sia lando despotan reakcian politikon, apogante sin, pro sia propra supovo, je Aŭstria.

Tiom Béliĉ. La klarigo, ke la vorto „kacik“ ne stas propra nomo, aperis la unuan fojon ĝuste en la esperanta eldono de la „Bapto de Caro Vladimir“ /Stafete, Kanariaj Insuloj, 1953/, kaj nun ĝin transprenas ankaŭ la oficiala literatura historio.

Estas nur diferenco koncerne la demandon, kiu estas la „kaciko en Hessen-Kassel“, kiun aludas Havlíček; ĉu temas pri Frederiko Vilemo I-a, kiel opinias Béliĉ, aŭ prefere pri lia patro Vilemo II-a /1821-47/, malŝatata pro sia memoreto Emila Ortlöpp, kiel opinias la esperanta tradukinto.

---

OBJEDNEJTE SI PROPAGAČNÍ FOLIE vydané pro potřebu náborové přípravy podzimních i jarních kurzů. Jsou vydány Letní kolejí esperanta v Doksech po dohodě s TKKE a za spoluúčasti Okresního domu osvěty v Doksech. Jako příloha k vlastnímu sdělení o pořádání kurzu, jsou vhodnou pomůckou k individuálnímu náboru, obsahující stručné informace o úspěších mezinárodního jazyka. Objednávka je učiněna zasláním příslušné částky platenkou na úč.č. 237.002 – Státní spořitelně v Doksech směr. číslo 0603-1 – úč.č. 30001. 100 kusů Kčs 8.- včetně výloh pošt. Objednávejte nejméně 25 kusů. Jistému počtu našeho věstníku pro usnadnění platenku připojujeme.

---

LA ALTA TEKNIKA LERNEJO EN PRAHA rememoraos solene en Novembro 1956, ke antaŭ 250 jaroj estis tie fondita la unua teknika lernejo, do multe pli frue ol en la najbaraj landoj. Estis la ununa profesiula lernejo en la Ĉeĥa regno. Ĝi establiĝis la 30-an de Januaro 1705 laŭ la iniciato de Ing. Chr. Jos. Willenberg, kiu prezentis la proponon al la imperiestro Leopoldo. La fonda dokumento, datita en Wien la 18-an de Januaro 1707 kaj ekipita per la imperiestra sigelo, portas la subskribon de imperiestro Jozefo I-a. Ambaŭ dokumentoj estas redaktataj en ĉeĥa lingvo.

Por celebri tiun ĉi datrevenon, la Ĉeĥoslovaka Akademio de la Sciencoj eldonas /ĉeĥlingve/ memorigan verkon kun la titolo:

„Ducent kvinde jaroj de la teknikaj lernejoj en Praha“.

Dr Artuš Sýkora.

---

SOCIETO SEN PROFITA CELO nomas sin publike la Antverpena Esperanto-grupo „La Verda Stelo“ sur pĝ 94 de la UEA-Jarlibro. Ni ne konsentas kun ĝi kaj asertas, ke tiu ĉi estiminda societo, fondita jam en la jaro 1907, havas celon profitan, eĉ se tiu profito /“profito“ laŭ PV=utilo/ ne estas materia. Ni bone scias, ke tiu ĉi oficiala aldono distingas tiun ĉi E-societon de aliaj kun celoj komercaj, sed signifon de tiu rimarko oni ne komprenas ĝuste en aliaj landoj. Ni memoras, ke antaŭ jaroj aperis pri Praha simila anonco, pri kiuj multaj devis ridi. Fervora esperantisto, kie profesio estis kelnero, enmetis anoncon de sia kafejo kun aldono „duaranga kafejo“. Tio signifas en lingvo internacie komprenebla, ke temas pri enterepeno ne bona. Tion la anoncinto ne volis diri. En Praha oni dividas kafejojn, hotelojn k. s. laŭ rangoj t. e. laŭ prezoj. Noto de la rango ne estas grava, sed povas nur erarigi. Tiu „Duagrada kafejo“ estis bonega kafejo, sed kun mildaj prezoj. – Same, ne estas por ni grava la oficiala belga kategorio de la Antverpena societo, ĉar ni scias, ke ĝiaj anoj tiras el sia membreco multan avantaĝon, profite al nia komuna alta celo.

O. G.

EKSPOZICIO DE TUTMONDAJ LERNOLIBROJ KAJ INFANGAZETOJ. En Barcelono oni intencas prepari GRAVAN EKSPozICION de tutmondaj elementaj lernolibroj, grafikhistorietoj, revuetoj kaj infan-gazetoj-propralingve verkitaj kaj pere de Esperanto atingitaj-, tre taŭgaj por la plena amuzigo de la universalia geinfanaro. Ni esperas do, ke vi bonvolos kunlabori je tiu pedagogia tasko, sendante al ni la citran ĉiuspecan materialon. Certe vi estos rekompencataj per la sama procedo, t. e. kontraŭ koresponda ricevo de simila kaj samvalora literaturko. Tutkoran antaŭdankon! Bonvolu sendi la ekzemplerojn al la eldonejo **E x c l u s i v a s** Durve, Av. General Mitre, 176 Barcelona, Hispanujo.

---

J. Hŭda: **L I M A K O**

Ĝi ne travois streĉpenon antaŭ la celo,  
ĝi ne konas malpaciencon de atendanta amanto,  
ĝi ne ĝuos varmigan ĝojon de juste pasinta vivo.

Kio venos – ĝin ne tuŝas,  
la justeco – ĝin ne interesas,  
trompiĝon – ĝi ne konas.

Ĝi rampas trankvile kaj manos.  
Poste ĝi mortas.  
Fi! Mi ne volus esti limako!

---

PRI „VIVANTA LATINA LINGVO“ Vendrede la 5-an de septembro parolis antaŭ la partoprenantoj de avinjona kongreso profesoro Guerino Pacetti el Italio pri normoj, laŭ kiuj estus kreintaj novaj esprimoj kondice, ke ili ne ekzistas ankoraŭ en latina vortaro. Al tiu temo kontribuis ankaŭ Mgro Mir / Hispanujo/ kaj Mgro Charles Egger /Vatikano/. Dro de farmacio Volckinger raportis pri uzado de latina lingvo je la servoj de sano.

/Laŭ Le Monde 7/9/56/ -kast-

---

NOVA PAZIGRAFIO. Usona gazeto New York Herald Tribune raportis la 15-an de septembro el Turino pri nova pazigrafio. La sistemo elpeneita pere de d-ro Carlo Allioni kaj d-ro Ernesto Boella konsistas el numeroj anstataŭantaj vortojn. La vortaro enhavas 999 esprimoj. Oni aldonas ankoraŭ kelkajn matematikajn signojn (simbolojn) por esprimi inan genron, pasintecon aŭ estontecon. Por lerni tutan sistemon sufiĉas laŭ la aŭtoro unu horo, plie oni bezonas nur la libron kun kodo.

Allioni kaj Bella preparis jam tiujn kodon por 4 lingvojn (itala, franca, angla kaj nederlanda) kaj laboras je kodoj en 12 pluaj lingvoj (inter ili ankaŭ araba, ĉina, japana kaj svahili).

Ĉu ne similas la peno de la nomitaj sinjoroj, pri kies bonaj intencoj ni neniel dubas, kompare kun nia lingvo, novan seladon de „perpetuum mobile“?

-kast-

---

NI SERĈAS SAMIDEANON FRANTIŜEK MARTINŬ. Samideanino Agnes M. Sinnema, Oostdorperweg 88, Wassenaar, Nederlando, deziras ascii adreson de s-ano F. Martinŭ, kies lasta konata adreso estis Poliĉka. Pozitivajn informojn bonvolu direkti al nia Klubo.

---

KLAVAR – PIANO – DUO (Greet Visser & Henk Valkenier), Marsstrato 77-III., Amsterdam, Nederlando, volonte ludos en Esperanto-rondoj kaj kluboj tute senpage, nur kontraŭ pago de vojaĝkostoj, regalo kaj eventuala tranoktado. La repertuaro estas tre alloga kaj longa. Laŭdezire s-ano Valkenier rakontos pri la prezentataj verkoj aŭ iliaj komponistoj.

-----  
BULTENO, informilo de Esperantista Klubo ĉe OB2 en Praha. Aperas laŭbezone.

Respondeca redaktoro: Josef Vítek, Jungmannova 24/I. Praha II.  
Koresponda adreso: Jaroslav Šustr, prezidanto de EK, Dlouhá 10, Praha I.  
Telefonoj: Josef Vítek 23 83 23, Jaroslav Šustr 63 464 Praha.

### **Praha-ek-1956-42\_43-09**

BULTENO PRAHA 42-43 1956

- 9 -

TKKE INFORMAS

Oktobero – Novembro 1956

Aperas laŭbezone.

Karaj samideanoj, estimataj amikoj!

Prezidanto de TKKE s-ano Josef Vítek ricevis de la ministro por lernejaferoj kaj kulturo leteron datitan la 19.9.1956, kiu enhavis jenan ĉeĥlingvan tekston: „Estimata kamarado, ĉar montriĝis, ke pritraktado de la propono por principa solvo de la problemoj de Esperanto-movado en kompetentaj organoj daŭros pli longtempe, ol oni supozic, mi postulas de vi, ke vi aranĝu prokraston de la konferenco de Esperantistoj, kunvokita per la Tutŝtata Konsulta Komitato Esperantista en urbon Olomouc. Ĝian daton ni interkonsentos post eldono de la principa decido. Mi petas vin, ke vi afable prizorgu, ke ĉiuj invititoj estu informitaj pri la prokrasto de la dato de la konferenco.“ Subskribita estas gvidanto de sekcio por klerigaj institutoj kaj klerigaj lernejoj A. Richtr.

Kvankam la organizaj laboroj kaj preparo de la konferenco jam plene disvolviĝis, obeis TKKE post antaŭa pritraktado la deziron de la ministro por lernejaferoj kaj kulturo kaj decidiĝis prokrasti la konferencon de la 20. kaj 21. de oktobro 1956 je pli posta dato, kiu estos fiksita en interkonsento kun koncernaj organoj post solvo de principaj problemoj de nia Esperanto – movado.

Ni petas ĉiujn samideanojn, kiuj aliĝis al la konferenco, ke ili akceptu afable la Saigon pri ĉi-ŝanĝo kaj ni certigas ilin, ke TKKE faros ĉion, por ke la tutŝtata konferenco efektiviĝu en la tempo plej proksima kaj ke ĝi alportu la finan solvon de Esp.movado en nia patrujo.

Al tiuj, kiuj tamen kaŭze de prokrasto de la konferenco skribe nuligos siajn aliĝojn, estos resenditaj la antaŭpagoj post dekalkulo de poŝtelspezoj.

Ĝis la 30.9.1956 aliĝis al la konferenco 672 delegitoj el 140 lokoj en Ĉeĥoslovakio kaj eksterlandaj gastoj el USSR, Ĉinio, Pollando, Hungario, Bulgario, Rumanio, Jugoslavio, Germana dem. respubliko, Aŭstrio, Vietnamio, Danlando, Nederlando kaj Svedio.

Olomouc – LKK: Jaroslav Karhan, Dro Vladimír Mohapl

TKKE: Josef Vítek – prez., Miloš Rudolf – sekr.

-----

REGIONA KONFERENCO LA 23-AN DE SEPTEMBRO EN OSTRAVA, discipline kaj laborrezulta modela kunigis pli ol 60 gesamideanojn el la regionoj Ostrava – Olomouc. Prezidis s-anoj VI. Slaný, Dro VI. Mohapl kaj Draĥ. Kočvara. Dum la traktado, komisiito de TKKE, sekretario M. Rudolf informis la konferencon pri prokrastigo de la Tutŝtata konferenco en Olomouc pro supre menciitaj motivoj. Post la pritakso de la ĝisnuna laboro de TKKE la reprezentantoj de Pacdefendantoj, de la Junulara kaj ĉiuj ceteraj partoprenantoj unuanime aprobis la laboron kaj ĝisnunan linion indikace sian plenan volon firme subteni TKKE en ĝia streĉo por oficialit la movadon en nia respubliko. Pluraj samideanoj (Dro Mohapl, Lička, Kočvara, Odehnal, Slaný, Solnický k.c.) akcentas, ke estu respektataj kaj kandidataj personoj, kiuj post la jaro 1952 en plej malfavoraj tempoj montris sian aktivecon kaj supozas la garantion, ke ili ne serĉas en la movado sian personan gajnon.

Post la solvo de regonaj problemoj s-anino Bartovská anoncas venontan laborkonferencon en Místek kaj bonvenigas tien la interesulojn. Kvinhora fruktodona traktado estis manifeste finita per „La Espero“.

---

### **Praha-ek-1956-42\_43-10**

BULTENO PRAHA 42-43 1956

- 10 -

TKKE INFORMAS

POR SUBTENI PLUAN ELDONADON DE „TKKE INFORMAS“ SOMERA KOLEGIO DE ESPERANTO EN  
DOKSY SENDIS SIAN DONACON DE KČS 100,-- SINCERAN DANKON!

---

### **ESPERANTISTA VIVO EN ĈEĤOSLOVAKIO**

Bratislava:

Pli ol 50 personoj aliĝis al la kurso. Du paralelajn klasojn instruas altlernejanoj Zvara kaj Slivka laŭ Ĉe-metodo.

Brno:

Dum la Ĉeĥoslovaka Maŝinfaka Ekspozicio en Brno devis la Esperantista rondeto ĉe Kleriga Kunularo improvizadi siajn kunvenojn ĉar ĉiuj ejoj en lokaj hoteloj kaj do ankaŭ hotelo Slovan estis je dispono de ekspozicia administrado kaj de komerca ĉambro. Oni provizore kunvenis ĉiumarde en Domo de Kleriga Kunularo, Roosveltova 13. Kursoj bone funkcias sub sperta gvido de s-anoj J. Vondroušek kaj Jiří Kořínek.

Děčín:

Esperantista rondeto ĉe fervoja Kulturklubo bone prosperas. Al la kurso aliĝis 35 adeptoj, gvidas s-ano Václav Růžička.

Doksy:

Post bona tuturba propagando (ankaŭ disaŭdiga) aliĝis al la kurso 32 personoj. Kurson gvidas sperta Václav Špŭr.

Dubá:

Ankaŭ en tiu ĉi urbo, 18 personoj estas instruataj al Esperanto de s-ano Špŭr, kiu eluzas urban disaŭdigon por periodaj informoj pri nia movado. Vakancan propagandon por Esperanto ankaŭ faris Josef Vítek en sia filmprelego pri Finnlando, kiun vizitis 130 personoj.

Frýdek-Místek:

Por Teksistaj tagoj aranĝita mirinde bela ekspozicio „Esperanto proksimigas popolojn de tutmondo“, kiun vizitis preskaŭ 2000 homoj, kiuj montris vigan intereson. Ĉefzorganto s-anino Bartovská.

Hradec Králové:

Tre sukcesa artvespero kun membroj de la Verda Ĉaro de Julio Baghy aranĝita la 15-an de oktobro en granda salono de Uzinklubo d entrepreno Vítězný únor.

Hranice na Moravě:

En niajn vicojn ni fonvenigas nove fonditan rondeton ĉe Uzina Klubo Sigma!

Jihlava:

Esperantista klubo en Jihlava post sukcesa ekspozicio kaj prelego de s-ano Josef Vítek pri Finnlando (kiun ĉeestis pli ol 500 personoj) komencis la 9-an de oktobro kurosn por 44 komencantoj. Laŭ ĉe-

metodo instruas s-ano Karel Mucha. La klubo estas subtenata de Kleriga domo. Jihlavanoj estas daŭre informataj pri Esperanto pere de pluraj vitrinaj ŝranketoj. La klubo kunigas 15 anojn, kiuj kunvenadas ĉiuĵaŭde je 18-a ĝis 20-a horo. Originalaj kaj ankaŭ tradukitaj laboruj de lokaj esperantistoj aperis jam prese.

Karlovy Vary:

Nova kurso por komencantoj startis la 4-an de oktobro. Aliĝis 10 personoj. Gvidas s-ano Tichota.

Kurso por progresintoj gvidata de loka prezidanto J. Horák. Pluraj eksterlandanoj vizitis la mondfaman banejlokon kaj venis en kontakton kun loka samideanaro.

## **Praha-ek-1956-42\_43-11**

BULTENO PRAHA 42-43 1956

- 11 -

TKKE INFORMAS

Nová Paka:

S-ano T. M. Bohun raportas: „Bonŝance, mi fondis tie ĉi Esperanto-Rondon, al kiu mi dediĉas preskaŭ ĉiun mian liberan tempon. Al ĝi aliĝis ĝis nun superatendita nombro de diversaĝaj adeptoj. Ankaŭ unu blindulino aliĝis kaj faras bonan progreson. Ni estas pli ol 25 anoj – ĉiuj komencantoj, el kiuj jam elstaras entuziasmuloj. Mi devas diri, ke mi sentas min feliĉa inter niaj „Rondanoj“ speciale, kiam mi rimarkas progreson kaj ĝojon. Nia agado vekas jam certan admiron ĉe multaj, al nia movado pasivaj enloĝantoj, kiuj pensis pri niaj nuraj momentaj ekflamoj. La opinio ŝanĝiĝas, ke nia entrepreno estimiĝas en multaj okuloj. Mem la instruistaro ne montras plu malamikecon, male, en kelkaj kazoj montras eĉ helpan emon. En niaj kvar esperanto-kestoj oni trovas ĉiam novan kaj freŝan materialon. La ŝildoj sur la klubejdomo kaj urba fervojstacio bone servas. Venas eĉ el pli malproksimaj lokoj diversaj interesplenaj demandletoj. La prezidantecon transprenis la plej agema rondano Miroslav Nýdrle, Lomená 552, Nová Paka, kiu montras jam ecojn mem gvidi la Rondon. La kurson mi mem daŭre gvidas. Ĉar ankaŭ en alia uzino montriĝas jam intereso por fondi grupon, mi kun plezuro observas la evoluto. Plej gravan malhelpon kaŭzas ĉiam kreskanta manko da lernolibroj kaj ni tial sopire atendas la venontjaron.

Písek:

Plene elvendita prelego kun kolorfilmoj de Josef Vítek pri Finnlando. Kurson por komencantoj (46 personoj) gvidas loka prezidanto L. Křivánek.

Plzeň:

Loka rondeto stalas pro daŭra akra malfavoro de oficialaj instancoj, kvankam eseprantistoj en Plzeň, precipe la prezidanto s-ano R. Burda klopodas reaktivigi la rondeton en kadro de la Kulturdomo. Ni supozas, ke nia plendo ĉe la ministrio por lernejoj baldaŭ venigos ŝanĝon de la starpunkto ankaŭ en tiu ĉi okcidentbohemia metropolo.

Poděbrady:

Esperantista rondeto ĉe Distrikta biblioteko aranĝis en septembro kaj oktobro tri prelegojn kun kolorfilmoj pri Skandinavio de s-ano Josef Vítek. A prelegojn vizitis 560 homoj. Dum septembro tutan monaton propjata nova kurso: grandaj afiŝoj, belaj diapozitivoj en loka kino kaj urba disaŭdigo. Antaŭ la kurso klarigis la neceson de Internacia lingvo s-ano inspektoro Nozar. La kurson por 22 adeptoj laŭ ĉe-metodo gvidas s-ano F. Pytloun.

Praha:

Regulaj programaj klubvesperoj vizitataj de 60-70 klubanoj alportas altnivelajn programojn. Bonega kunlaboro kun Osvětová beseda, kiu pagas lupagon por la klubejo (por unu vespero 30 Kčs). Same

altnivelaj estas mardaj kunvenoj de la Kluba Junularo. La ciklo pri Skandinavio kun kolorfilmoj de nia membro Josef Vítek estas en Malgranda sceno por la sesa fojo ripetata. Lunde la 22-an de oktobro Hungara-Ĉeĥoslovaka vespero kun partopreno de hungara , bulgara kaj rumana delegitaroj, oficialaj kaj politikaj urbaj laborantoj. Invititaj estas ankaŭ ĵurnalistoj. Aranĝon transpreni la direkcio de Osvětová beseda. En la tuta ĉefurbo anoncis afiŝoj starton de kursoj. La 2-an de oktobro laŭprograme estis malfermitaj: klaso por infanoj (Eva Řiháčková), tri klasoj por komencantoj (Ant. Slanina, Jul. Bendová, Lad. Kynčl), klaso por progsintoj (Eva Seemannová). Instruistoj estas salajritaj po 16 Kčs por unu lecionhoru de Osvětová beseda. Sekvenda ekzemplo por ceteraj lokoj. Pluraj eksterlandanoj daŭre vizitas la ĉefurbon kaj venas en kontakton kun ni.

Strakonice:

Plensukcesa prelego (6.10.) pri Finlando de Josef Vítek la 9.10. malfermita kurs opor 42 komencantoj. Gvidas s-ano J. Blažek.

Trutnov:

La 16-an de septembro en Distrikta landkleriga muzeo malfermita Esperanto-ekspozicio daŭris plenan monaton kaj altiris grandan atenton de vasta publiko urba kaj regiona. Loka rondeto ĉe Domo de kulturo regule kunvenadas ĉiulunde ja la 20-a horo en propra klubejo en Bulharská strato (kontraŭ la vendejo de sportobjektoj). Lokaj gvidantoj s-anoj Josef Čejka kaj E. Sedláček.

Vejprty:

Kurso por 30 lernantoj okazas en uzdo Tosta. Kursgvidanto s-ano Vacek.

Vsetín:

Komence de septembro ekfunkciis nova rondeto ĉe uzina klubo „Z“. Kunvenoj ĉiuvendrede en bela salono de Z-Teatro. Por nova kurso aliĝis 17 komencantoj. Adreso de la rondeto: Aleš Berka, 1423 Vsetín.

La ĉeĥoslovaka kaj ankaŭ tutmonda esperantistaro interesiĝas pri via laboro! Raportu pri viaj sukcesoj! Nia informilo estas legata en 163 lokoj ĉeĥoslovakaj, en ĉiuj eŭropaj landoj (de nuna numero ankaŭ en Albanio) kaj en multaj transmaraj landoj. Tiu ĉi fakto meritas vian raporton, kiun sendu al la redakcio (Jaroslav Šustr, Dlouhá 10, Praha I.).

-----  
ESPERANTO EN ĈEĤOSLOVAKA PRESO (laŭ la materialo, kiu nin atingas de niaj legantoj kaj kiu estas precize prilaborita de nia kunlaboranto s-ano Josef Forman, Praha XIII – Madridská 22. Al tiu ĉi adreso daŭre sendu ĉiun priesperantan presmaterialon!

Dum la tempo de februaro 1955 ĝis majo 1956 aperis en 26 diversaj ĉeĥoslovakaj gazetoj entute 61 artikoloj aŭ mencioj pri Esperanto. Nombro de tiuj, kiuj pozitive kaj direkte parolas pri uzo de Esperanto, estas 55 laŭ sekvanta divido:

- pri literaturo, teatro, belarto – 24
- pri alia lbaoro de esperantistoj – 25
- artikoloj ekskluzive pri Esperanto kiel lingvo internacia – 6

Ni povas do konstati: - en ĉeĥoslovaka presoj aperas ĉiusemajne meznombre unu artikolo aŭ mencio pri Esperanto – 90% de ĉiuj artikoloj parolas pozitive por Esperanto – 3% kontraŭ Esperanto kaj – 7% simple mencias Esperanton sen ia vidpunkto.

---  
S. A. T. en Beograd. De 24. ĝis 30.7. okazi sen Beograd la 29-a SAT-KONGRESO. Ĉeestis ĉirkaŭ 600 delegitoj kaj gastoj el 19 landoj. La kongreson ĉeestis observantoj el Ĉeĥoslovakio, Bulgario kaj Hungario. La kongreso estis ankaŭ salutita de polaj kaj sovetiaj kamaradoj. Ĉeĥoslovakion reprezentis komitatano de TKKE s-ano Dro Jaromír Jermář. Dum la kongreso oni pritraktis ankaŭ kelkajn problemojn koncerne la SAT-agadon en popol.demokratioj.

---  
POLAN KONGRESON EN VARSOVIO LA 27.-28. de oktobro oficiale partoprenos la komitatano de TKKE Dro Jaromír Jermář kaj neoficiale pluraj gesamideanoj, inter ili ankaŭ la reprezentanto de la Esp. Klubo en Praha sekretarino Jiřina Holá. Al niaj polaj fratoj ni deziras brilan kongreson, prosperan laboron kaj gajan humoron pro ilia favora situacio!

---  
UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO estas la busola Esperantista organizaĵo internacia sin okupanta nur pri la progresigo de Esperanto. – 25 Landaj Asocioj aliĝis al UEA, tiel formante ekzemplon de modela

demokrata organizaĵo. Iliaj membroj rajtas uzi la servojn de UEA. – 11 Fakaj Asocioj Esperantistaj faris kontraktorojn pri kunlaboro kun UEA, fakte aparte grava por la disvastigo de Esperanto en fakaj medioj.



-UEA atendas ĝeneralan aliĝon de la esperantistoj, ĉar ju pli da membroj, des pli valoraj kaj pli ampleksaj povos esti la Jarlibro kaj la Revuo Esperanto. – Ĉiu esperantisto, kiu alias al UEA, ricevas ĉiujn favoraĵojn de membreco kaj samtempe helpas krei fortan asocion UEA, kies potenco je traktadoj kun oficialaj instancoj, ekz. UNESCO, Eŭropa Konsilantaro ktp. kreskos kun pligrandiĝo de la membronombro. Tial UEA varme invitas vin fariĝi Individua Membro de UEA. La kotizoj por venonta jaro 1957:

MJ (membro-jarlibro)	Kĉs 25,--
MA (membro-abonanto)	Kĉs 50,--
MS (membro-subtenanto)	Kĉs 75,--
PATR. (membro-patrono)	Kĉs 500,--
DUMVIVA MEMBRO-unufoje por ĉiam	Kĉs 1000,--

Jam nun estas eble aliĝi por jaro venonta! Malnovaj membroj renovigu vian membrecon antaŭ jarfino. Per tio vi certigos por vi fruan ricevon de Jarlibro kaj seninterrompan ricevadon de plej bela nia revuo. Per frua pago vi ankaŭ grave helpos nin en niaj administraj laboroj, kiuj fine de la jaro estos grandaj. Varbu novajn membrojn! Teritoria oficejo de UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO, ĉefdelegito Jaroslav Šustr, Praha I., Dlouhá 10.

---

GRAVA! DEKJARA DATREVENO DE LA FONDIĜO DE UNESCO!

GRAVA!!!

La 4-an de novembro 1946 ekfunkciis UNESCO. Por plia firmigo de la rilatoj inter UEA kaj UNESCO, kiel ankaŭ por la plibonigo de la rilatoj inter la landaj asocioj kaj la naciaj UNESCO-komisionoj, estas necese utiligi tiun okazon por aranĝi specialajn prelegojn aŭ almenaŭ prelegetojn pri UNESCO en ĉiuj Esperantaj societoj, grupoj kaj kluboj. Plej oportune estus fari specialan aranĝon tiucele precize la 4-an de novembro. Se tio ne estas ebla, tiam iun daton, kiel eble plej proksiman al la 4-an de novembro. Se la koncerna grupo pro kiu ajn kaŭzo ne povas organizi specialan vesperon dediĉitan al UNESCO, tiam oni organizu almenaŭ mallongan mencion pri la dekjara datreveno en la kadro de la regula societa kunveno. Por faciligi vian taskon mi estas preta sendi al dezirantoj koncizan skizon por prelego pri UNESCO. Vi povas utiligi tiun skizon laŭ via plaĉo. Tute speciale vi povas ellasi kelkajn partojn aŭ aldoni aliajn. Speciale mi atentigas, ke ĉiu societo, klubo, rondeto, nepre min informi pri sia UNESCO-aranĝo por fari la tutŝtatan statistikon!

Josef Vítek, Jungamnova 24/I.  
Praha II.

---

ĈINA ESPERANTO-LIGO (P. O. Kesto 77, PEKING, ĈINIO sendis al ni jenan leteron:

„Estimataj gesamideanoj, ni ĝojas vin informi, ke nia movado revigliĝos baldaŭ en nia lando kaj nia laboro bezonas multajn materialojn esperantaj kaj priesperantaj. Tial ni petas vin sendi al ni ĉiujn esperantaĵojn de vi eldonitajn (ĉikune ni devas vin danki pro viaj sendaĵoj en lastaj jaroj) kaj informi al ni pri la gravaj esperantaj nadoj en via lando. Kompreneble nun ni ankoraŭ ne povas vin kompensi per niaj eldonaĵoj nek sendi al vi monon, kion ni povos fari nur estonte. Antaŭe dankas por via valora helpo kaj sincere vin salutas s-ane via Hujuz, Ĉina Esperanto-Ligo.

---

En proksimaj semajnoj delegacio de TKKE (s-anoj Kožený, Dro Jermář kaj Vítek) informos la ministroj Dro Fr. Kahuda kaj Kopecký pri nuna stato de la movado alilande kaj enlande.

---

Alilandajn esperantistojn – vizitantojn de la ĉeĥoslovaka ĉefurbo Praha – ni petas uzi, en kazo de bezono, iun el la telefonnumeroj sub „ESPERANTO“.

## NI SERVAS:

LA NICA LITERATURA REVUO Jarabono	Kĉs 10,--
NORDA PRISMO	Kĉs 22,--
-----	
nova ILI PEREIS POR LA LIBERO (Bigor)	Kĉs 3,--
nova LA ALMOZULINO DE LA „PONT DES ARTS“	Kĉs 4,--
nova SINJORO TADEO (Adam Mickiewicz)	Kĉs 16,--
nova LA FANTASKOPO (Minkov)	Kĉs 1,50
nova SEPTEMBRO (Milev)	Kĉs 2,--
nova KANTOJ POR LA PACO (Murgin)	Kĉs 2,--
nova URBO SUB SIGNO DE FAJRO (Majerová)	Kĉs 6,--
nova ELEKTITAJ RAKONTOJ (Elin Pelin)	Kĉs 3,70
nova FAMILIO GERAK	Kĉs 2,--
nova NOVAJ BULGARAJ RAKONTOJ (Vazov)	Kĉs 2,50
nova VAGABONDOJ	Kĉs 6,--
nova BULGARA ANTALOGIO	Kĉs 19,--
nova LA INFANOJ DE MILITBAZOJ	Kĉs 5,--
nova LA PLEJ FORTA VOĈO DE LA PACO (ĉina)	Kĉs 2,--
nova POR NOVA AFERO NOVA MANIERO	Kĉs 5,--
nova LEGOLIBRO POR SUPERAJ KURSOJ (Sarafov)	Kĉs 19,--
TAMAKA MEMORANDUMO	Kĉs 3,--
nova DU MALSANOJ EN ESPERANTO de (Hong)	Kĉs 8,--

-----  
 Busto de Dro L. L. Zamenhof el bakita argilo (de akademia  
 Skulptisto Josef Paša) Kĉs 36,--  
 -----

Protože již přijímáme předplatné na rok 1957, uveďte, pro který rok časopis předplácíte!

-----  
 Poznámka „nova“ před názvy knih znamená, že jde o tisk nepoužitý.  
 -----

Rádi Vám posloužíme! Nezasíláme však nic na dobírku, ani bez předchozího zaplacení. Po obdržení Vaší objednávky Vám zašleme složenku, na níž je vyznačeno, co jsme Vám připravili k odeslání a čekáme jen na zaplacení. NEŽÁDEJTE VYJÍMEK Z TOHOTO OPATŘENÍ! VELMI NÁM TÍM ZTĚŽUJETE NAŠI PRÁCI. Nezaplatíte-li do 3-4 týdnů, máme za to, že na žádané nereflektujete a zrušíme Vaši objednávku. Objednávky a veškerou korespondenci řiďte na adresu: Jaroslav Šustr, Dlouhá 10, Praha 1.  
 -----

## KORESPONDANANONCOJ.

Multjara esperantisto deziras korespondi pri radio- kaj televid- tekniko. Mi tradukas teknikajn datojn kaj disponas pri multe da prospektoj. Skribu viajn dezirojn al s-ano Kurt Haase, Böhlitz-Ehrenberg ĉe Leipzig, Pettenkoferstr. 16, DDR.

-----  
 Anoj de la klubo „BONA STELO“ 31, rue Pécherie ROMANS (Drome) Francujo deziras korespondi pri diversaj aferoj kun junaj samideanoj.  
 -----

10 geknaboj deziras korespondi per PI kaj interŝanĝi PM kun tuta mondo . Skribu al s-ano Mil. Pavelka, por E-rondeto, Jaselská 1324, HRANICE, Ĉeĥoslovakio.

---

F-ino Yosino TAKETA, Fukuoka Syógyó Kótó Gakkó, Katasaku, FUKUOKA – si, 17 jara deziras interŝanĝi poŝtmarkojn kun samaĝuloj.

----

Sendu bildkartan saluton al Esperanto-grupo de 9-13 jaraj geknaboj kaj subtenu ilian entuziasmon por internacia lingvo. Adreso: Esperanto-grupo Verda Stelo (s-ano J. v. Bonne) GENOUILLAC (Creuse) Francujo.

-----

14-jara studento Sáša AMBROŽ, Trojická 1, Praha II. volonte interŝanĝos PI kun tutmondo. Peto pri afabla represo en alilandaj esperanto – gazetoj.

-----

### **Praha-ek-1956-42\_43-15**

BULTENO PRAHA 42-43 1956

- 15 -

TKKE INFORMAS

**A t e n t u !**

Ni invitas vin partopreni sabate 1. 12. 1956 la tradician

**N I K O L A A N V E S P E R A M U Z O N ,**

kiun aranĝos la Junularo de Esperantista Klubo ĉe OB 2 en Praha, en Závodní klub p. z. o. Strojexport kaj Technoexport, Praha 2, Václavské nám. 56 (kinejo Blaník, enirejo: la unua pordo maldekstre).

Komenco: 19.30 h

Fino: 00.30 h

Programo:

Sabate 19.30 h: Gaja kaj kultura programo, preparita de la Junularo EK Praha /eventuale de gasto/.

Disdono de donacetoj, kiujn vi alportos por viaj geamikoj.

Danco kun muziko de la emitenta ĝazbando de ZK PZO Strojexport kaj Technoexport.

Amika kunesto.

Dimanĉe 9.00 h: En la ejo de EK Praha, „Malá scéna“, Praha 2, Smečky 26:

Diskutado pri aktualaj problemoj de la movado ĝenerala kaj junulara, kun partopreno de Josef Vítek, prezidanto de TKKE.

12.00 h: komuna tagmanĝo.

14.00 h: ekskurso tra Praha.

Fervojrabato: Demandu ĉe la plej proksima Turista, n. p., pri eventuala rabatita veturo al Praha kaj reen dum tiu tempo /iu ekspozicio, ekskurso k. s./.

Tranoktado: Kiu deziras sekurigi al si tranoktadon /sole en komuna tranoktejo/, fortondu la aliĝilon kaj sendu ĝin baldaŭ al s-anino Eliška Drapáková, Šubrtova 6, Praha 12.

Venu ĉiu juna esperantisto ĝis la aĝo de 85 jaroj!!!

Je revido ĝojas la Junularo de EKP.

-----

Mi partoprenos la Nikolaj vesperon de Junularo EKP 1.12.1956 kaj mi petas rezervi al mi por la 1-a de decembro 1956 liron en komuna tranoktejo.

Nomo:

Mia adreso:

En:

Dato:

Subskribo: